

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ  
СЕРВИСОВ:  
ГРУППА УСЛУГ "КИБЕР БЭКАП ОБЛАЧНЫЙ"  
1 2

CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL  
SERVICES:  
"CYBER BACKUP CLOUD" SERVICE GROUP<sup>3 4</sup>

Версия от 27 октября 2025 г.

Revision dated October 27, 2025

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are the integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

## ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

## TERMS AND DEFINITIONS

**Партнер, Правообладатель** - компания «Киберпротект».

**Partner, Rights Holder** – "Cyberprotect".

**Кибер Бэкап Облачный (КБО)** - программное решение для резервного копирования и восстановления данных с защитой от вирусов-шифровальщиков от Партнера.

**Cyber Backup Cloud (CBC)** - a software solution for backing up and restoring data with encryption virus protection by the Partner.

**Панель управления КБО** - панель управления от Партнера для получения КБО, настройки и управления резервными копиями, а также восстановления из резервных копий.

**CBC Control Panel** - a control panel offered by the Partner for obtaining the CBC, configuring and managing backups, as well as restoring from backups.

**Репозиторий S3** - объектное S3 хранилище Исполнителя, предоставляемое в рамках услуги "...Хранение копий...", для хранения Заказчиком резервных копий, сделанных с помощью КБО.

**S3 Repository** - the Contractor's object-based S3 storage provided as part of the "...Storage of Copies..." service for the Customer to store backups made using the CBC.

**Локальный репозиторий** - иное хранилище данных по выбору Заказчика для хранения Заказчиком резервных копий, сделанных с помощью КБО.

**Local Repository** - other data storage at the Customer's choice for storing backups made using the CBC.

<sup>1</sup> Все логотипы, названия устройств / программ принадлежат их соответствующим правообладателям, используются исключительно в информационных целях и не подразумевают наличие какого-либо аффилированного отношения между Исполнителем и правообладателями

<sup>2</sup> в счет-фактуре, акте об оказанных услугах или УПД указывается услуга "Кибер Бэкап Облачный для (название устройства)" (всегда), и в зависимости от выбора - "Кибер Бэкап Облачный. Хранение копий (регион)", "Кибер Бэкап Облачный. Локальный репозиторий (за 1 ГБ)"

<sup>3</sup> All logos and names of devices/programs are owned by their respective copyright holders, are used for informational purposes only, and do not imply any affiliation between the Contractor and the copyright holders.

<sup>4</sup> Invoices, statements of services rendered, or UTDs shall indicate the service of "Cyber Backup Cloud for (device name)" (always), and depending on the selection, "Cyber Backup Cloud. Storage of Copies (region)", "Cyber Backup Cloud. Local Repository (per 1 GB)"

**Устройства** - объекты хранения данных для осуществления резервного копирования с помощью КБО. Выделяются следующие типы Устройств: физический сервер, виртуальная машина, рабочая станция, СУБД на базе PostgreSQL и иные типы, введенные Партнером.

## 1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику в аренду программное обеспечение КБО от Партнера и по выбору Заказчика одну из услуг по хранению резервных копий:

- Хранение копий в Репозитории S3 или
- Локальный репозиторий (далее вместе – “Услуги”). Заказчик принимает и оплачивает Услуги Исполнителю.

1.2. Заказчику известны важнейшие функциональные свойства оказываемых Услуг. Заказчик несет риск соответствия указанных Услуг своим пожеланиям и потребностям. Исполнитель не несет ответственности за какие-либо убытки, возникшие вследствие ненадлежащего использования или невозможности использования Услуг.

## 2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

2.1. Заказ Услуг осуществляется Заказчиком в Панели управления.

2.2. При заказе Заказчик:

- выбирает необходимый тип Устройств и их количество;
- выбирает место хранения резервных копий: в Репозитории S3 (и его регион) или Локальном репозитории;
- указывает необходимый предельный объем хранилища данных.

При необходимости Исполнитель запрашивает у Заказчика иные данные.

**Devices** - data storage objects for performing backup using the CBC. The following types of Devices are distinguished: physical server, virtual machine, workstation, PostgreSQL-based DBMS, and other types introduced by the Partner.

## 1. SUBJECT

1.1. The Contractor shall provide the Customer with the Partner's CBC software for rent and, at the Customer's discretion, one of the following backup storage services:

- Storage of Copies in the S3 Repository or Local Repository (hereinafter collectively referred to as the "Services"). The Customer shall accept and pay for the Services to the Contractor.

1.2. The Customer is aware of the most important functional properties of the Services provided. The Customer shall bear the risk of the Services meeting the Customer's wishes and needs. The Contractor shall not be liable for any losses, arising from improper use or inability to use the Services.

## 2. PROCEDURE FOR SERVICE PROVISION

2.1. The Customer shall order the Services in the Control Panel.

2.2. When ordering, the Customer shall:

- Select the required type of Devices and their quantity;
- Select the storage location for backups: in the S3 Repository (and its region) or the Local Repository;
- Specify the required maximum data storage capacity.

If necessary, the Contractor shall request additional information from the Customer.

- |  |   |
|--|---|
| <p>2.3. При заказе Услуг Заказчик не может одновременно выбрать несколько регионов Репозитория S3. При необходимости такого выбора Заказчик вправе обратиться к исполнителю в Тикет-системе.</p> <p>2.4. В течение 2 рабочих дней после заказа Услуг Исполнитель направляет Заказчику в Тикет-системе логин и пароль от учетной записи Заказчика в Панели управления КБО. Оказание Услуг начинается с момента отправки Заказчику реквизитов доступа.</p> <p>2.5. Панель управления КБО сохраняет аудит-логи действий пользователей Заказчика и Исполнителя.</p> <p>2.6. После получения доступа к Панели управления КБО Заказчик самостоятельно устанавливает КБО и управляет настройками резервного копирования. При установке КБО Заказчик соглашается с лицензионным соглашением Партнера на сайте <a href="https://cyberprotect.ru/">https://cyberprotect.ru/</a>, в том числе <a href="https://cyberprotect.ru/static/pdf/Cyberprotect_EULA_RUS.pdf">https://cyberprotect.ru/static/pdf/Cyberprotect_EULA_RUS.pdf</a></p> <p>2.7. Техническая поддержка при использовании КБО осуществляется Партнером в соответствии с документами на сайте Партнера, в том числе <a href="https://cyberprotect.ru/techsupport-statement">https://cyberprotect.ru/techsupport-statement</a>. Заказчик вправе обратиться за технической поддержкой к Исполнителю, если запросы связаны с Репозиторием S3 или общими условиями оказания Услуг.</p> <p>2.8. Исполнитель обращает внимание, что Партнер может вносить любые изменения в документы на своем сайте, в любое время. В случае внесения существенных изменений Партнер уведомит о них на своем официальном сайте.</p> | <p>2.3. When ordering the Services, the Customer may not select multiple S3 Repository regions at the same time. If such a selection is necessary, the Customer shall have the right to contact the Contractor in the Ticket System.</p> <p>2.4. Within 2 business days after ordering the Services, the Contractor shall send the Customer a login and password for the Customer's account in the CBC Control Panel via the Ticket System. The provision of the Services shall begin from the moment the access details are sent to the Customer.</p> <p>2.5. The CBC Control Panel keeps audit logs of the actions of the Customer's and the Contractor's users.</p> <p>2.6. After gaining access to the CBC Control Panel, the Customer shall independently install the CBC and manage the backup settings. When installing the CBC, the Customer shall agree to the Partner's license agreement on the website <a href="https://cyberprotect.ru/">https://cyberprotect.ru/</a>, including <a href="https://cyberprotect.ru/static/pdf/Cyberprotect_EULA_RUS.pdf">https://cyberprotect.ru/static/pdf/Cyberprotect_EULA_RUS.pdf</a></p> <p>2.7. Technical support for the use of the CBC shall be provided by the Partner in accordance with the documents on the Partner's website, including <a href="https://cyberprotect.ru/techsupport-statement">https://cyberprotect.ru/techsupport-statement</a>. The Customer shall have the right to contact the Contractor for technical support if the requests are related to the S3 Repository or the general terms and conditions of the Services.</p> <p>2.8. The Contractor is aware that the Partner may make any changes to the documents on its website at any time. In the event of significant changes, the Partner will notify them on its official website.</p> |
|--|---|

- 2.9. Исполнитель предоставляет доступ к резервным копиям в Репозитории S3 на скорости до 10 Гбит/сек. Трафик не тарифицируется.
- 2.10. Все данные, загружаемые в Репозиторий S3, автоматически реплицируются Исполнителем на три независимых сервера.
- 2.11. Заказчик самостоятельно несет ответственность за работоспособность Локального репозитория, его администрирование и доступность восстановления резервных копий из него. Исполнитель и Партнер не имеют доступа (в том числе для администрирования) в Локальный репозиторий.
- 2.12. Изменение места хранения уже созданных резервных копий невозможно.
- 2.13. Изменение места хранения новых резервных копий возможно по запросу в Тикет-системе. Изменение выбранного региона Репозитория S3 не производится и возможно только при заказе новых Услуг.
- 2.14. Заказчик не вправе использовать более указанного предельного объема хранилища данных. В случае его полного заполнения и продолжения записи новых резервных копий старые резервные копии могут быть удалены автоматически или запись новых резервных копий не производится, при этом Услуги считаются оказываемыми. Изменение предельного объема хранилища данных производится Заказчиком самостоятельно в Панели управления.
- 2.15. Изменение выбранных типов Устройств и их количества невозможно и производится только путем заказа новых Услуг и, при необходимости, отказа от прошлых Услуг.
- 2.9. The Contractor shall provide access to backups in the S3 Repository at speeds of up to 10 Gbit/sec. Traffic shall not be charged.
- 2.10. All data uploaded to the S3 Repository shall be automatically replicated by the Contractor on three independent servers.
- 2.11. The Customer shall be solely responsible for the operability of the Local Repository, its administration, and the availability of backup copies from it. The Contractor and the Partner shall not have access (including for administration purposes) to the Local Repository.
- 2.12. The storage location of already created backup copies may not be changed.
- 2.13. The storage location of new backup copies can be changed upon request in the Ticket System. No change of the selected region of the S3 Repository is allowed and shall only be possible when ordering new Services.
- 2.14. The Customer shall not have the right to use more than the specified maximum data storage volume. If it is completely filled and new backups continue to be recorded, old backups may be deleted automatically or new backups may not be recorded; however, the Services shall be deemed to have been provided. The Customer can change the maximum data storage capacity independently in the Control Panel.
- 2.15. No change of the selected types of Devices or their quantity is allowed and shall only be possible by ordering new Services and, if necessary, canceling previous Services.

- 2.16. При использовании Услуги Заказчик дает свое согласие на передачу Исполнителем Партнёру информации о заключении Соглашения, реквизитов Заказчика, данных Соглашения, стоимости Услуг.
- 2.17. КБО предоставляется на условиях «как есть» (as is). Исполнитель и Партнер не не предоставляют никаких гарантий в отношении безошибочной и бесперебойной работы КБО или отдельных его компонентов и/или функций, соответствия КБО конкретным целям Заказчика.
- 2.18. Заказчик вправе устанавливать КБО и использовать его только на территории России.
- 2.19. Заказчик обязуется использовать КБО только в своих личных целях как конечный приобретатель. Перепродажа КБО запрещена.

### 3. ОПЛАТА УСЛУГИ

- 3.1. Если иное не установлено Условиями, Услуга оплачивается в порядке, сроки и форме, установленных Соглашением.
- 3.2. Стоимость аренды программного обеспечения КБО устанавливается согласно количеству и типу Устройств.
- 3.3. Стоимость услуги "...Хранение копий..." зависит от вида хранилища данных и указанного Заказчиком предельного объема, и не зависит от реально занятого объема хранилища данных.
- 3.4. Услуги продлеваются на следующий отчетный период автоматически, если Заказчик не отказался от Услуг.
- 3.5. Оплата Услуг производится ежемесячно, начиная с 1-го числа календарного месяца. При заказе Услуг не в начале календарного месяца расчет платежа

2.16. By using the Service, the Customer agrees to the transfer by the Contractor to the Partner of information about the conclusion of the Agreement, the Customer's details, the terms of the Agreement, and the cost of the Services.

2.17. The CBC shall be provided "as is". The Contractor and the Partner shall not give any guarantees regarding the error-free and uninterrupted operation of the CBC or its individual components and/or functions, or the suitability of the CBC for the Customer's specific purposes.

2.18. The Customer shall have the right to install the CBC and use it in Russia only.

2.19. The Customer undertakes to use the CBC only for its own purposes as the end purchaser. Resale of the CBC is prohibited.

### 3. SERVICE PAYMENT

- 3.1. Unless otherwise specified in the Terms and Conditions, the Service shall be paid for in the manner, within the time limits, and in the form specified in the Agreement.
- 3.2. The cost of renting the CBC software shall be determined according to the number and type of Devices.
- 3.3. The cost of the "...Storage of Copies..." service shall depend on the type of data storage and the maximum volume specified by the Customer, and shall not depend on the actual volume of data storage used.
- 3.4. The Services shall be automatically renewed for the next reporting period unless the Customer has refused the Services.
- 3.5. Payment for the Services shall be made monthly, starting on the 1st day of the calendar month. If the Services are ordered at a time other than the beginning of the

осуществляется пропорционально количеству оставшихся дней в текущем месяце. Последующие списания производятся в полном объеме с 1-го числа следующего месяца, независимо от даты первоначального заказа.

## 4. ПРИОСТАНОВКА ОКОНЧАНИЕ ДОСТУПА. УСЛУГИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ

4.1. Заказчик соглашается с тем, что Партнер может в любой момент приостановить доступ к КБО, частично или полностью, по следующим причинам:

- для выполнения каких-либо договорных, законодательных и/или нормативных обязательств, запроса или предписаний правоохранительных органов или компетентных судебных, правительственные, надзорных или контролирующих органов;
- если у Партнера есть разумные основания предполагать, что Заказчик совершили или будут совершать мошеннические, незаконные, преступные или иные действия, которые могут нанести ущерб Партнеру и/или конечным пользователям;
- при нарушении каких-либо договорных, законодательных, нормативных и/или административных обязательств со стороны Заказчика;
- при форс-мажорных обстоятельствах;
- если Партнер получает сообщение от Исполнителя о том, что учетные данные Заказчика к Панели КБО были скомпрометированы;
- если Партнер обнаруживает или имеет достаточные основания полагать, что (i) Заказчик ограничивает или ставит под угрозу работоспособность любого продукта Партнера; (ii) такое действие необходимо для предотвращения или защиты от мошенничества, уловок, манипуляций, схем, ложных или неверных цифр, ложных кредитных устройств, электронных устройств или каких-либо других мошеннических средств или устройств; или (iii) такое

calendar month, the payment shall be calculated in proportion to the number of days remaining in the current month. Subsequent payments shall be debited in full from the 1st day of the following month, regardless of the date of the initial order.

## 4. SUSPENSION TERMINATION OF RENDERING OF ACCESS SERVICE

4.1. The Customer agrees that the Partner may suspend access to the CBO, in whole or in part, at any time for the following reasons:

- to comply with any contractual, legal, and/or regulatory obligations, requests, or orders from law enforcement agencies or competent judicial, governmental, supervisory, or regulatory authorities;
- if the Partner has reasonable grounds to believe that the Customer has committed or will commit fraudulent, illegal, criminal, or other actions that may cause damage to the Partner and/or end users;
- in case of violation of any contractual, legislative, regulatory and/or administrative obligations on the part of the Customer;
- in case of force majeure;  
if the Contractor notifies the Partner that the Customer's login details for the CBC Panel have been compromised;
- if the Partner discovers or has sufficient reason to believe that (i) the Customer is limiting or compromising the performance of any of the Partner's products; (ii) such action is necessary to prevent or protect against fraud, trickery, manipulation, schemes, false or incorrect figures, false credit devices, electronic devices, or any other fraudulent means or devices; or (iii) such action is necessary to protect the Partner, its affiliates, and their respective officers, directors, shareholders,

- действие необходимо для защиты Партнера, его аффилированных лиц и их соответствующих должностных лиц, директоров, акционеров, сотрудников и агентов, и/или других лиц от фактических или потенциальных негативных финансовых последствий;
- при необходимости для техобслуживания ВСУ Партнера, инфраструктуры Партнера или любых других услуг Партнера, при этом единичная приостановка доступа не может быть более 24 (двадцати четырех) часов подряд;
  - если Заказчик продолжает использовать КБО в конце или после окончания срока службы (т. е. после того, как Партнер прекратит предоставлять поддержку и/или исправления системы безопасности для КБО).
- 4.2. Если это возможно в данных обстоятельствах, Исполнитель уведомляет Заказчика в Тикет-системе о приостановке от Партнера заранее, но не менее, чем за 30 (тридцать) календарных дней, с указанием причины (причин).
- 4.3. Исполнитель не несет ответственности за какие-либо убытки или ущерб, возникшие из-за или относящиеся к приостановке доступа к Услугам по какой-либо из вышеуказанных причин.
- 4.4. Заказчик может отказаться от Услуг путем направления заявки на ее отключение в Тикет-системе не менее чем за 5 рабочих дней до окончания отчетного периода. Услуга будет считаться отключенной в последний день отчетного периода, в котором получено обращение Заказчика.
- 4.5. Не считается отказом от Услуг удаление резервных копий или настроек резервного копирования в Панели управления КБО или неиспользование Заказчиком Услуг.
- employees, and agents, and/or others from actual or potential adverse financial consequences;
- if necessary for the maintenance of the Partner's APU, the Partner's infrastructure, or any other Partner services, provided that a single suspension of access may not exceed 24 (twenty-four) consecutive hours;
  - if the Customer continues to use the CBC at the end or after the end of its service life (i.e., after the Partner has ceased to provide support and/or security fixes for the CBC).
- 4.2. If it is possible in the current circumstances, the Contractor shall notify the Customer in the Ticket System of the suspension by the Partner in advance, but not less than 30 (thirty) calendar days in advance, stating the reason(s).
- 4.3. The Contractor shall not be liable for any loss or damage arising from or related to the suspension of access to the Services for any of the above reasons.
- 4.4. The Customer may refuse the Services by sending a request for their disconnection in the Ticket System at least 5 business days before the end of the reporting period. The Service will be considered disconnected on the last day of the reporting period in which the Customer's request was received.
- 4.5. Deleting backup copies or backup settings in the CBC Control Panel or the Customer's failure to use the Services shall not be considered a refusal of the Services.

- 4.6. При неоплате Услуг в течение 5 календарных дней с момента завершения оплаченного периода, Исполнитель направляет Заказчику уведомление о необходимости оплаты.
- 4.7. При неоплате Услуг в течение 7 календарных дней с момента завершения оплаченного периода, Исполнитель вправе приостановить доступ к Услугам путем блокировки доступа в Панели управления КБО и приостановки записи резервных копий.
- 4.8. Если Заказчик не осуществляет оплату Услуг в течение 30 календарных дней Исполнитель вправе удалить аккаунт Заказчика в Панели управления КБО и уничтожить все данные Заказчика в Репозитории S3.
- 4.9. В случае блокировки доступа Заказчика к Панели управления КБО Исполнитель и Партнер не несут ответственности за возможность восстановления резервных копий любого хранилища данных.

- 4.6. If the Services are not paid for within 5 calendar days from the end of the paid period, the Contractor shall send the Customer a notification of the need to pay.
- 4.7. If the Services are not paid for within 7 calendar days from the end of the paid period, the Contractor shall be entitled to suspend access to the Services by blocking access to the CBC Control Panel and suspending the recording of backup copies.
- 4.8. If the Customer fails to pay for the Services within 30 calendar days, the Contractor shall be entitled to delete the Customer's account in the CBC Control Panel and destroy all of the Customer's data in the S3 Repository.
- 4.9. In the event of blocking the Customer's access to the CBC Control Panel, the Contractor and the Partner shall not be liable for the possibility of restoring backups from any data storage.

## 5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)

5.1. Исполнитель несет ответственность только за услугу "...Хранение копий..." при использовании Репозитория S3. Уровень оказания указанной услуги:

## 5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT (SLA)

5.1. The Contractor shall be responsible only for the "...Storage of Copies..." service when using the S3 Repository. The level of service provision shall be as follows:

Доступность Услуги / Service Accessibility	Суммарное время недоступности Услуги (даунтайма) / Total time of unavailability of the Service (downtime)	Компенсация со стороны Исполнителя в пользу Заказчика / The compensation covered by the Contractor in favour of the Customer
от 99.8% до 99.7% / from 99.8% to 99.7%	от 35.5 минуты до 95 минут в месяц / from 35.5 minutes up to 95 minutes per month	3% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 3% of the amount debited from the Customer's Balance for this service for the month during which the failure occurred
от 99.7% до 99.3% / from 99.7% to 99.3%	от 95.5 минуты до 140.5 минут в месяц / from 95.5 minutes up to 140.5 minutes per month	6% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой /

		6% of the amount debited from the Customer's Balance for this service for the month during which the failure occurred
от 99.3% до 98.8% / from 99.3% to 98.8%	от 140.5 минут до 256.5 минут в месяц / from 140.5 minutes up to 256.5 minutes per month	15% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 15% of the amount debited from the Customer's Balance for this service for the month during which the failure occurred
от 98.8% до 96.5% / from 98.8% to 96.5%	от 256.5 минут до 13 часов / from 256.5 minutes up to 13 hours per month	50% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 50% of the amount debited from the Customer's Balance for this service for the month during which the failure occurred
от 96.5% до 90% / from 96.5% to 90%	от 13 часов до 36 часов / from 13 hours up to 36 hours per month	90% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 90% of the amount debited from the Customer's Balance for this service for the month during which the failure occurred
менее 90% / less than 90%	более 36 часов / more than 36 hours	100% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 100% of the amount debited from the Customer's Balance for this service for the month during which the failure occurred

- 5.2. Недоступность услуги "...Хранение копий..." при использовании Репозитория S3 определяется как невозможность записи резервных копий или их восстановления.
- 5.3. В случае потери/повреждения данных в Репозитории S3 по доказанной вине Исполнителя Заказчик вправе запросить компенсацию в размере 100% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную услугу за месяц, в течение которого произошел сбой.
- 5.4. Недоступность (простой) услуги "...Хранение копий..." при использовании Репозитория S3 определяется как интервал времени между моментом отправки сообщения посредством Тикет-системы в службу поддержки Исполнителя и моментом завершения восстановительных работ Исполнителем.
- 5.5. Компенсация определяется как средства, перечисляемые Исполнителем
- 5.2. The unavailability of the "...Storage of Copies..." service when using the S3 Repository is defined as the inability to write backup copies or restore them.
- 5.3. In the event of loss/damage of data in the S3 Repository due to the proven fault of the Contractor, the Customer shall have the right to request compensation equal to 100% of the amount debited from the Customer's Balance for this service for the month during which the failure occurred.
- 5.4. The unavailability (downtime) of the "...Storage of Copies..." service when using the S3 Repository is defined as the time interval between the moment a message is sent via the Ticket System to the Contractor's support service and the moment the Contractor completes the recovery work.
- 5.5. Compensation is defined as funds transferred by the Contractor exclusively to

исключительно на Бонусный баланс. Перечисление осуществляется в течение первых 7 (семи) рабочих дней месяца, следующего за месяцем, в котором была недоступность, при наличии сообщения Заказчика о простое и требования об осуществлении компенсации. Компенсация осуществляется исключительно путем зачисления средств на Бонусный баланс услуги. Если компенсация бонусами технически невозможна, для услуги предоставляется компенсационный период, пропорциональный размеру компенсации.

- |   |  |
|---|--|
| 5.6. При расчете компенсации не учитываются средства, списанные Исполнителем с Бонусного баланса в счет оплаты Услуги.  | 5.6. When calculating compensation, funds debited by the Contractor from the Bonus Balance to pay for the Service shall not be taken into account.   |
| 5.7. Компенсация, не при каких обстоятельствах, не может превышать размер суммы оплаченной Заказчиком за месяц пользования услугой "...Хранение копий..." при использовании Репозитория S3.   | 5.7. Under no circumstances may compensation exceed the amount paid by the Customer for one month of using the "...Storage of Copies..." service when using the S3 Repository.   |
| 5.8. Не подлежит компенсации время недоступности, связанное с проведением профилактических работ.   | 5.8. Downtime associated with preventive maintenance shall not be subject to compensation.   |
| 5.9. Не подлежит компенсации простой, связанный с обстоятельствами непреодолимой силы и иными обстоятельствами, произошедшими не по вине Исполнителя. Не подлежит компенсации простой, вызванный действиями (бездействием) Заказчика. | 5.9. Downtime associated with force majeure and other circumstances beyond the Contractor's control shall not be subject to compensation. Downtime caused by the Customer's actions (inaction) shall not be subject to compensation. |
| 5.10. После принятия решения о предоставлении компенсации или об отказе, Исполнитель уведомляет об этом Заказчика посредством Тикет-системы.  | 5.10. After making a decision on whether to grant compensation or refuse it, the Contractor shall notify the Customer thereof via the Ticket System.   |

the Bonus Balance. The transfer shall be made within the first 7 (seven) business days of the month following the month in which the unavailability occurred, subject to the Customer's notification of downtime and request for compensation. Compensation shall be made exclusively by crediting funds to the Bonus Balance of the service. If compensation by bonuses is technically impossible, a compensation period proportional to the amount of compensation shall be provided for the service.